

Praktische Anwendbarkeit wissenschaftlicher Ergebnisse
für die Planung grüner und blauer Infrastruktur auf
Stadtebene: Empfehlungen für Entscheidungsträger

Praktická využitelnost vědeckých výsledků pro plánování
zelené a modré infrastruktury na úrovni měst: doporučení
pro osoby s rozhodovací pravomocí

BIDELIN-Team
(Karsten Grunewald, Jiří Louda et al.)

Interviews mit Entscheidungsträgern und Kommunalpolitikern / Rozhovory se zainteresovanými a komunálními politiky

(1) Erarbeitung eines gemeinsamen Verständnisses zum ÖSD-Konzept

- Definition
 - Begriffe
 - Was ist neu?
- ➔ Wie denken Sie über das ÖSD-Konzept generell?
- ➔ Ist es für politische/administrative Akteure der Stadtverwaltung erforderlich?

(1) Rozvíjení vzájemného porozumění konceptu ekosystémových služeb

- Definice
 - Pojmy
 - Co je nového
- ➔ Co si obecně myslíte o konceptu ekosystémových služeb?
- ➔ Je pro politiky a městské úředníky potřebný?

Was meinen Sie?

- Kennen Sie das ÖSD-Konzept?
- Ist es nur „alter Wein in neuen Schläuchen“?
- sehr kompliziert, Überforderung potenzieller Anwender
- Konzept sollte weiterentwickelt werden, besonders in/für Städte
- als Kommunikationskonzept (Bildung, Verdeutlichung) geeignet, z.B. für Wertschätzung von Grün
- Monetarisierung wichtig?

Jaký je váš názor?

- Znáte koncept ekosystémových služeb?
- Jedná se pouze o „staré víno v nových lahvích“?
- Velmi komplikované, přetěžování potenciálních uživatelů
- Koncept by měl být dále rozvíjen, zejména pro města
- Vhodný jako komunikační prostředek (vzdělávání, osvěta), např. oceňování zeleně
- Je finanční vyjádření přínosů důležité?

(2) Optionen für die Politikgestaltung in der Stadt - Bezugspunkte? Anwendung in konkreten Instrumenten?

- Welche Anforderungen/Wünsche bzgl. ÖSD/Biodiversität (Natur in der Stadt) haben Sie?
- ➔ Politische Handlungsfelder mit dringendem Handlungsbedarf identifizieren?

(2) Možnosti pro tvorbu politik ve městě – klíčové body? Aplikace v rámci konkrétních nástrojů

- Jaké požadavky a přání ohledně ES a biodiverzity ve vašem městě máte?
- ➔ Identifikujte oblasti činnosti (z hlediska politiky, kde je potřeba něco naléhavě vykonat?)

(3) Bidelin-Projekt - Stadt Dresden, Liberec, Decin

- Beispiele für ÖSD Bewertungen (+ Befragungsergebnisse)
- Systematische Quantifizierung versorgender, regulierender, kult. Leistungen auf Gesamtstadt-Ebene
- Bewertungen für Biotoptypen (Streuobstwiese, Parks, u.a.)

Produkte: Broschüre, Wissensweg, Handlungsempfehlungen

➔ Relevant für Umweltamt?
(Wünsche, Anregungen)

(3) Projekt BIDE LIN - města Drážďany, Liberec, Dečín

- Příklady hodnocení ekosystémových služeb (+ výsledky dotazování)
- Systematická kvantifikace produkčních, regulačních a kulturních ekosystémových služeb na úrovni celého města
- Hodnocení pro vybrané biotopy (ovocné louky, parky atd.)

Produkty: brožura, naučná stezka, doporučení

➔ Jsou relevantní pro odbory životního prostředí? (přání návrhy)

(4) Anwendung des ÖSD-Konzeptes

- für **Kommunikation** in politischen Prozessen / Umsetzung von Politiken (veränderte Perspektive auf Natur-/Umweltschutz – Nutzen für den Menschen)
 - als Grundlage für transparente **Abwägungsprozesse**: systematische Beschreibung von ÖSD bis hin zur Quantifizierung oder Monetarisierung; Bewertung des Nutzens; Auseinandersetzung mit Nutznießern
 - zur Nutzung für die Verbesserung der **Politikevaluation** sowie des konkreten **Designs von Instrumenten**
- ➔ Adressaten, Ansatzpunkte / Hindernisse

(5) Fazit / Empfehlungen

(4) Uplatnění konceptu ekosystémových služeb

- pro **Komunikaci** v rámci politických procesů/prosazování politik (změna pohledu na ochranu přírody – užitky pro lidi)
 - podklady pro transparentní **procesy hodnocení**: systematický popis ES až po kvantifikaci a peněžní vyjádření; hodnocení užitků;
 - pro zlepšení hodnocení politik a návrhy konkrétních opatření
- ➔ Cílová skupina, východiska / překážky

(5) Závěry / Doporučení

Ämter übergreifende grüne Stadtentwicklung

- integrativer Charakter des Ökosystemleistungs-Konzepts ⇒ gemeinsame Wertschätzung der Stadtnatur und eine Ämter-übergreifende Zusammenarbeit
- Wichtigste Adressaten:
 - Umweltamt
 - Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft
 - Gesundheitsamt
 - Ämter für Raumentwicklung, Hochbau und Immobilienverwaltung
 - Amt für Bildung/Schulen

Mezioborový „zelený“ rozvoj měst

- komplexní a mezioborový charakter konceptu ekosystémových služeb ⇒ budování společenských hodnot městského prostředí napříč odborným zaměřením jednotlivých pracovišť
- Uplatnění konceptu v agendách odborů, které se zabývají:
 - Životním prostředím
 - Městskou zelení a odpadovým hospodářstvím
 - Zdravím obyvatel
 - Územním plánováním a stavebnictvím
 - Vzděláváním

Vorteile des ÖSD- Konzepts auf städtischer Ebene

- zusätzliche Argumente für die Grünflächengestaltung mit dem Ziel die Lebensqualität der Stadtbewohner verbessern
- Wertschätzung einzelnen Flächen
- Priorisierung von Maßnahmen
- Einbeziehung der Bürger in den Planungsprozess
- Umweltbildung und Bewusstseinerhöhung über Bedeutung von Stadtgrün
- Aufzeigen der sozialen, pädagogischen und gesundheitlichen Vorteile der Natur in der Stadt

Přínosy konceptu ES na městské úrovni

- argumenty pro navrhování/úpravy zelených ploch s cílem zvýšit kvalitu života pro obyvatele měst
- hodnocení jednotlivých ploch
- návrh a prioritizace opatření
- zapojení občanů do procesu plánování
- environmentální vzdělávání a zvyšování povědomí o významu zeleně ve městě
- poukázání na sociálních pedagogických a zdravotních přínosů přírody ve městě

Ansatzpunkte zur Einbeziehung von Ökosystemleistungen in die städtische Planung und Entwicklung

- Einzelne Aspekte der Landschaftsplanung werden mit Ökosystemleistungen vertieft dargestellt
- Die Vorteile des Stadtgrüns werden auch in anderen strategischen Dokumenten berücksichtigt
- Die Angebotsseite als auch die Nachfrage nach bestimmten Leistungen der Ökosysteme ist bekannt.
- Auf der Grundlage des ÖSD-Konzepts wird eine Kosten-Nutzen-Analyse der geplanten städtischen Maßnahmen durchgeführt (in Bereich des Stadtgrüns)
- Ökosystemleistungen helfen bei der Begründung von Entscheidungen, Satzungen usw. (z.B. Baumschutz, Grünflächengestaltung).

Předpoklady pro využití konceptu ekosystémových služeb v městském plánování

- V rámci jednotlivých kroků územního plánování jsou zohledňovány ekosystémové služby
- Přínosy městské zeleně jsou uvažovány i dalších strategických dokumentech
- Je známa nabídka i poptávka po ekosystémových službách
- Na základě konceptu ES je prováděna analýza společenských nákladů a přínosů plánovaných opatření v oblasti městské zeleně
- Ekosystémové služby pomáhají ospravedlňovat různá politická rozhodnutí, stanovy a vyhlášky (např. o ochraně stromů, terénních úpravách apod.).

Wie beurteilen Sie die Einbeziehung des ÖSD-Konzepts in die kommunalen Planungs- und Entscheidungsprozesse?

Jaký je váš názor na integraci konceptu ekosystémových služeb do plánovacích a rozhodovacích procesech municipalit?